(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)

(19) World Intellectual Property Organization
International Bureau

(43) International Publication Date
12 May 2005 (12.05.2005)

PCT

(10) International Publication Number
WO 2005/043370 A1

(51) International Patent Classification[7]: G06F 3/023, 17/27

(21) International Application Number: PCT/EP2003/011550

(22) International Filing Date: 17 October 2003 (17.10.2003)

(25) Filing Language: English

(26) Publication Language: English

(71) Applicant *(for all designated States except US)*: **TERRA-MARK MARKENCREATION GMBH** [DE/DE]; Wachmannstrasse 1 B, 28209 Bremen (DE).

(71) Applicants and
(72) Inventors: **AL-SULAIM, Mazen, Mosaed** [SA/SA]; P.O. Box 300820, 11372 Riyadh (SA). **AL-RAMADY, Baher, Yahya** [SA/SA]; P.O. Box 300820, 11372 Riyadh (SA).

(74) Agent: **APPELT, Christian, W.**; Boehmert & Boehmert, Hollerallee 32, 28209 Bremen (DE).

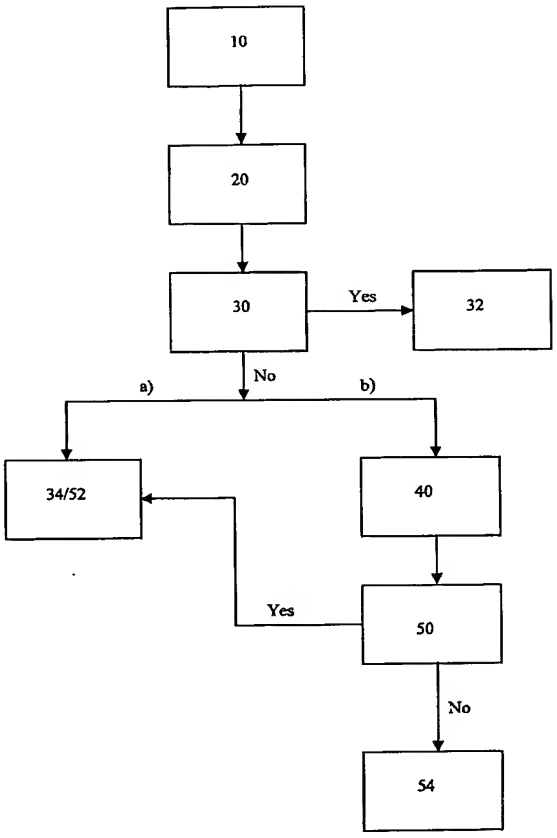
(81) Designated States *(national)*: AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(84) Designated States *(regional)*: ARIPO patent (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), Eurasian patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Published:
— *with international search report*

[Continued on next page]

(54) Title: METHOD FOR OPERATING AN OUTPUT DEVICE



(57) Abstract: The invention related to a method for operating an output device and for outputting text data in one of at least two languages with at least partly different character sets by utilizing only one input means for all languages comprising the following steps inputting at least one character by said input means, automatic checking of said at least one character and/or a sequence of characters by utilizing a number of predetermined rules related to the sequence of characters, automatic outputting of said character or sequence of characters with a first character set of a first language, if the sequence is allowed in said first language according to said predetermined rules, automatic outputting of said character or sequence of charcters with a second character set of a second language, if the sequence is not allowed in said first language according to said predetermined rules. The invention further relates to the use of such a method in a word processing system and to a device suitable for performing such a method.

WO 2005/043370 A1

For two-letter codes and other abbreviations, refer to the "Guidance Notes on Codes and Abbreviations" appearing at the beginning of each regular issue of the PCT Gazette.